165: OPORTUNIDADE

SKYBOUND

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

O FUTURO DOS QUADRINHOS
25 image FUND. 1992
QUADRIZÕES DO GLOBO
SQ SOQUADRINHOS
Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

116

165: OPORTUNIDADE
SKYBOUND
THE WALKING DEAD™
KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN
O FUTURO DOS QUADRINHOS
25
image
FUND. 1992
GUARDIÕES DO GLOBO
SQ
SOQUADRINHOS
116

IMAGE COMICS APRESENTA

THE WALKING DEAD™

165: OPORTUNIDADE

ROBERT KIRKMAN CRIADOR, ESCRITOR

CHARLIE ADLARD DESENHOS, CAPA

STEFANO GAUDIANO ARTE-FINAL

CLIFF RATHBURN TONS DE CINZA

RUS WOOTON LETRISTA

DAVE STEWART CORES DA CAPA

SEAN MACKIEWICZ EDITOR

WARXOX TRADUTOR **RASANTS** DIAGRAMADOR

ANTERIORMENTE:

Rick e Negan estão presos em Alexandria, cercados por errantes. A única forma de eles poderem escapar é trabalhando juntos. Enquanto isso, Andrea e Eugene lideram uma equipe para guiar a horda para longe, enquanto Carl comanda os refugiados recém-chegados a Hilltop para se juntar a luta e diminuir a manada. E ainda, os Salvadores esperam pacientemente para agir.

SKYBOUND

For SKYBOUND ENTERTAINMENT

ROBERT KIRKMAN Chairman **DAVID ALPERT** CEO

SEAN MACKIEWICZ SVP, Editor-in-Chief **SHAWN KIRKHAM** SVP, Business Development
BRIAN HUNTINGTON Online Editorial Director **JUNE ALIAN** Publicity Director
JON MOISAN Editor **ARIELLE BASICO** Assistant Editor **ANDRES JUAREZ** Graphic Designer
PAUL SHIN Business Development Assistant **JOHNNY O'DELL** Online Editorial Assistant
DAN PETERSEN Operations Manager **NICK PALMER** Operations Coordinator

International Inquiries: ag@sequentialrights.com
Licensing Inquiries: contact@skybound.com
www.skybound.com

image

IMAGE COMICS, INC.
Robert Kirkman—Chief Operating Officer
Erik Larsen—Chief Financial Officer
Todd McFarlane—President
Marc Silvestri—Chief Executive Officer
Jim Valentino—Vice-President
Eric Stephenson—Publisher
Corey Murphy—Director of Sales
Jeff Boison—Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross—Director of Digital Sales
Kat Salazar—Director of PR & Marketing
Branwyn Bigglestone—Controller
Susan Korpela—Accounts Manager
Drew Gill—Art Director
Brett Warnock—Production Manager
Meredith Wallace—Print Manager
Briah Skelly—Publicist
Aly Hoffman—Conventions & Events Coordinator
Sasha Head—Sales & Marketing Production Designer
David Brothers—Branding Manager
Melissa Gifford—Content Manager
Erika Schnatz—Production Artist
Ryan Brewer—Production Artist
Shanna Matuszak—Production Artist
Tricia Ramos—Production Artist
Vincent Kukua—Production Artist
Jeff Stang—Direct Market Sales Representative
Emilio Bautista—Digital Sales Associate
Leanna Caunter—Accounting Assistant
Chloe Ramos-Peterson—Library Market Sales Representative
IMAGECOMICS.COM

THE WALKING DEAD #165. March 2017. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210.

Copyright © 2017 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Digital edition.

AH, BABY! É COMO SE EU FOSSE O ÚLTIMO HOMEM DA TERRA ENCARREGADO DE ENGRAVIDAR ***TODAS*** AS MULHERES!

MAS AO INVÉS DE COLOCAR RAPIDAMENTE MEU PÊNIS EM UM MILHÃO DE VAGINAS ESTOU ENFIANDO ESTA FACA EM CRÂNIOS PODRES!

JULGUE O QUANTO QUISER, RICK *ISSO É EMPOLGANTE!*

AH, NÃO VAI NÃO, MORTINHO!

É ENGRAÇADO COMO ELES ***CONTINUAM*** TENTANDO TE MORDER, NÉ? DIGO, QUEM É MORDIDO HOJE EM DIA DEPOIS DE SABER AS REGRAS POR ***TANTO*** TEMPO?

EU NÃO, ISSO

PORRA!

AH, PORRA!

BLAM!!

BLAM!!
BLAM!!
BLAM!!

FECHA A PORTA FECHA A PORRA DA PORTA!

OK, *JESUS CRISTO, CARA!*

VOCÊ SALVOU MINHA VIDA, RICK. PODERIA TER ME DEIXADO MORRER E NÃO O FEZ.

ESTAMOS NOS TORNANDO... *AMIGOS?*

SUA BARRA DE AMIZADE ESTÁ MUITO BAIXA.

VAMOS TENTAR DE NOVO NA OUTRA PORTA. VAMOS CONTINUAR ALTERNANDO ATÉ A ÁREA ESTAR LIMPA O BASTANTE PARA NÓS CORRERMOS.

VOCÊ ESTAVA CERTA, ANNIE. É UM RÁDIO. EUGENE TEM UM *RÁDIO FUNCIONAL*.

LOUCURA.

EUGENE, ESTÁ AÍ? CÂMBIO.

SIDDIW?!

ESPERE... TEM UH... *ESPERA!*

EUGENE NÃO ESTÁ AQUI. AQUI É SIDDIQ.

QUEM É?

TEM TIROS ACHO QUE É HORA DE REVIDAR.

OLÁ?

OLÁ?

ACHO QUE SE FORAM.

DEVEMOS IR. NOS PREOCUPAMOS COM ISSO DEPOIS.

OK, MAS... TINHA ALGUÉM NO RÁDIO AQUI. *FALARAM*... ACHO QUE FOI UMA MULHER.

PROMETO QUE VOU VOLTAR, EU SÓ... NÃO POSSO DEIXÁ-LOS LUTAR SOZINHOS.

FODA-SE ISSO, KELLY. EU VOU *COM* VOCÊ.

SÉRIO, ISSO É *TÃO DIVERTIDO*. É COMO ENTALHAR UMA ABÓBORA!

É MAIS DIVERTIDO QUE ENTALHAR UMA ABÓBORA

PORQUE ABÓBORAS NÃO SÃO CABEÇAS HUMANAS, CARA!

FIQUE PELAS BORDAS NÃO DEIXE ELES TE CERCAREM.

BOA IDEIA.

PARE DE SE *PREOCUPAR* COMIGO, DWIGHT!

TEMOS QUE NOS MOVER RÁPIDO GARANTIR QUE ESTÃO VINDO E ENTÃO SEGUIR!

TEM MUITO CHÃO PRA COBRIR!

ESTÃO SE AGRUPANDO AQUI ELES PARARAM DE SE MOVER.

ESTÁ MUITO PERTO. ELES PODIAM SÓ DAR A VOLTA E VOLTA EM QUALQUER PONTO.

ENTÃO TEMOS UM POUCO MAIS DE TRABALHO A FAZER.

ONDE ESTÁ EUGENE?

RETARDANDO ATRÁS DE MIM UM POUCO. ELE ESTAVA SENDO DETALHISTA.

ESTÁ FUNCIONANDO?

COMO ESTÁ INDO?

É *LINDO*, MESMO.

É COMO UMA MÁQUINA CONSTRUÍDA PELA NATUREZA PARA NOS SALVAR. É NOTÁVEL.

O OCEANO OS ATRAEM, ELES SEGUEM O BARULHO LEVANDO AQUELES NA BEIRA A CAIR.

LEGAL? CLARO. MAS NÃO VOU DIZER QUE É LINDO.

ESSE TANTO DE CADÁVERES NA ÁGUA ESTA ÁREA ESTÁ *ARRUINADA*.

TEREMOS QUE DIZER A PETE PARA FICAR LONGE DESTA ENSEADA, SE ELE FAZIA ALGUMA PESCARIA NESTA ÁREA.

MAS A CORRENTE ESTÁ LEVANDO ELES AO MAR, NÃO ESTARÁ ARRUINADO À LONGO PRAZO.

EU QUE NÃO COMO NENHUM PEIXE DESSA ENSEADA.

JAMAIS.

NEM VEM.

DEVERÍAMOS VOLTAR.

SE DEMORARMOS DEMAIS, PODEMOS SER VISTOS OU OUVIDOS.

NÃO VEJA!

MERDA.

PRECISAMOS CONDUZIR AQUELES RETARDATÁRIOS DE VOLTA PARA A MANADA ELES PODEM COMEÇAR A LEVAR MAIS DELES PARA LONGE DA BORDA!

PEGUEM OS CAVALOS!

SHASSH!

VOLTA!

BLAM!

TEM MUITOS! VAMOS VOLTAR PARA A OUTRA PORTA!

NÃO!

POSSO VER ESPAÇOS! EU POSSO PASSAR!

CONFIE EM MIM!

SHUKK!

FIQUE PERTO!

ESTOU!

SHUKK!

SÓ TENTANDO MANTER UM CAMINHO ENTRE NÓS E A CASA NÃO QUERO QUE NOS ENCURRALEM!

DEFINITIVAMENTE ESTÁ DIMINUINDO ACHO QUE ESTÁ FUNCIONANDO!

ACHO QUE VEJO RICK!

POR AQUI!

AVANÇAR! AVANÇAR! AVANÇAR!

ENTÃO CINCO PASSOS ATRÁS!

É ISSO! COMO FAZEM EM HILLTOP!

MANTENHAM O ACESSO AO PRÉDIO LIMPO!

COMO ESTÁ FAZENDO ISSO NÃO ESTÁ COM MEDO?

ESTOU COMO MUITO MEDO PARA TER MEDO.

PARA TRÁS!

KRAK!

BLAM!

PEGUEI AQUELE!

NÃO SOU UMA BONECA DE REPENTE. ESTOU BEM!

EU ESTAVA LÁ QUANDO VOCÊ SE FERIU...

...*NUNCA* DEIXAREI ACONTECER NOVAMENTE.

TEMOS A ATENÇÃO DELES CONDUZA-OS EM DIREÇÃO À BORDA E ENTÃO DESPISTE-OS

ACHO QUE DEU.

VAMOS MANTER ESSE GRUPO ANDANDO E ENTÃO VAMOS PARTIR.

NÃO SEI QUANTO MAIS DISSO EU AGUENTO EU VOU CAIR DO MEU CAVALO.

AQUI NÃO VAI NÃO

VOLTE PRA CASA QUANTO ISSO *ACABAR*.

AGORA ME SIGA!

DROGA NEM CONSIGO VER MAGGIE E DANTE DAQUI.

SÓ CONFIE QUE ELES TEM O LADO DELES E NÓS O NOSSO, E NOS MOVEMOS NO RITMO QUE ESSES ERRANTES ESTABELECEM.

ESTAMOS QUASE TERMI-NANDO.

ENTÃO PORQUE VOCÊ PARECE TÃO *PREOCUPADA* DE REPENTE?

PORQUE PERDEMOS O RASTRO DOS OUTROS ESTAMOS LEVANDO ESSAS COISAS EM DIREÇÃO À COSTA, MAS NÃO SABEMOS QUEM ESTÁ *ENTRE* NÓS E LÁ.

SHASSH!

ESPALHEM E REFORCEM TEMOS A ATENÇÃO DELES! DEIXEM ELES VIRREM ATÉ NÓS!

ESTÁ BEM?

ESTOU MELHOR QUE BEM.

ESTOU VIVA.

TEM MAIS.

ESTÃO ESCOANDO DO PORTÃO AGORA...

MAIS ATIVIDADE LÁ FORA QUE DENTRO ISSO *PODE* SER UM BOM SINAL.

PARA ONDE *HEATH* FOI? ESTÁ VENDO ELE?

DWIGHT.

...

WHUDD!

QUAL O PROBLEMA, DWIGHT?

CANSADO?

PARECE QUE DWIGHT E SEUS AMIGOS PRECISAM DE UNS *SALVADORES*.

BRAKKA-BRAKKA-BRAKKA! BRAKKA-BRAKKA-BRAKKA!

WHAKK!

VOCÊS PERDERAM O JUÍZO, PORRA?!

WROKK!

ALGUMA RESTRIÇÃO AQUI, CHEFE? SEI QUE VOCÊS DOIS ERAM PRÓXIMOS... UMA VEZ.

ELE ESCOLHEU SEU LADO.

MÚSICA PROS MEUS OUVIDOS.

EU SEMPRE TE *ODIEI*.

>IIIRK!!<

FOI ISSO?

SIM. EU ACHO. ESTE GRUPO É TÃO GRANDE NOS MATARÍAMOS TENTANDO MATAR TODOS ELES E O OCEANO ESTÁ ***BEM ALI***.

DIGO PARA FICARMOS E OBSERVARMOS ELE UM TEMPO, GARANTIR QUE ESTÃO INDO NO CAMINHO CERTO... ENTÃO VAMOS PRA CASA. VER SE RESTOU ALGUM.

PARECE UM PLANO.

ESPERAVA MESMO QUE ALEXANDRIA AINDA ESTIVESSE DE PÉ, PORQUE, BEM... NÃO TEMOS BEM UM LUGAR PARA DORMIR ESSA NOITE.

PRIORIDADES, DANTE.

ESTOU PREOCUPADO COM ***AS PESSOAS*** TAMBÉM...

ESPERE VIRAM AQUILO? AQUILO SÃO... ***CAVALOS?***

MERDA!

PUTA MERDA! DE ONDE VEIO ISSO?!

NÃO IMPORTA APENAS SAIA ANTES QUE SEJAMOS ENCURRALADOS!

NÃO!

ESPERE!

ME DÁ O CHIFRE! VOU DISTRAÍ-LOS PARA VOCÊ NÃO ARRASTAR A MALDITA MANADA INTEIRA COM VOCÊ.

E QUANTO A VOCÊ?

POSSO ARRANJAR UM JEITO SE FOR SÓ EU, POSSO PASSAR POR UM ESPAÇO MAIS ESTREITO. NÃO VOU DEMORAR MUITO, SÓ TEMPO BASTANTE PARA TENTAR MANTÊ-LOS ***JUNTOS*** ENQUANTO VOCÊ ESCAPA.

EUGENE...

PARECE DE SE PREOCUPAR COMIGO E VÃ!

AAROOOO!

OH, DEUS!

WRAGG!

WRAMM!

OOF!

MEU DEUS...

MEU DEUS...

...

PKOW!PKOW!PKOW!PKOW!PKOW!PKOW!

EUGENE FUJA!

PKOW!

PKOW! PKOW! PKOW!

ELE NÃO VAI CONSEGUIR!

ESPALHEM-SE TENTEM DIVIDI-LOS, ATRAIAM ELES PARA LONGE DELE E CONTINUEM ATIRANDO!

MAIS RÁPIDO, EUGENE!

BLAM-BLAM!

PORQUE ESTÃO AQUI?!

ME DEIXEM!

PORQUE EU FARIA ISSO?

TEM MUITOS!

CONTINUE LUTANDO PODEMOS CHEGAR ATÉ A BEIRA!

NÃO POSSO NÃO POSSO!

TÁ VENDO ELES?!

CONTINUE ATIRANDO ESTÁ ATRAINDO ELES EM DIREÇÃO A NÓS PODERIA CRIAR UM ESPAÇO!

BLAM!
CLICK!
VÁ ATÉ O CAVALO.
MERDA!
LEVANTA!
WRAKK!
ELES NÃO VÃO CONSEGUIR.
ELES NÃO

VOCÊS CONSEGUI-RAM!

ANDREA?

AH, MERDA.